

大寶廣博樓閣善住秘密陀羅尼經

【唐—不空三藏法師譯版】

Ārya-mahā-maṇi-vipula-vimāna-viśva-su-pratiṣṭhita-guhya
parama-rahasya-kalpa-rāja-nāma-dhāraṇī

啊哩呀 马哈 马妮 wǐ 扑啦 wǐ 嘛那 wǐ 师哇 苏 扑啦踢师踢他 古 hī 呀 叭啦嘛
啦哈斯呀 喀了叭 啦扎 哪嘛 搭啦溺

大寶廣博樓閣善住秘密陀羅尼經卷上

序品第一

警覺陀羅尼【請參閱《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第五九七頁】

Namaḥ sarva tathāgatebhyo ye tiṣṭhati daśa-diśe. Oṃ, maṇi vajre,

哪嘛呵 洒惹哇 塔他啊噶 tēi 逼哟 耶 踢师他踢 打沙 滴 shēi。 Ou 姆，马妮
瓦着喇，

hṛdaya vajre, māra-sainya vi-drāvaṇe, hana hana vajragarbhe trāsaya

贺哩搭呀 瓦着喇， 马啦 腮妮呀 wǐ 的啦哇 nēi， 哈那 哈那 瓦着喇噶惹呗
特啦仁呀

trāsaya sarva māra-bhavanāni. Huṃ huṃ saṃ-dhara saṃ-dhara

特啦仁呀 洒惹哇 马啦 巴哇那妮。 哄姆 哄姆 三姆 搭啦 三姆 搭啦

buddha maitrī, sarva tathāgata vajra-kalpa-adhiṣṭhite svahā.

补搭 买特哩，洒惹哇 塔他啊噶他 瓦着喇 喀了叭 啊滴师踢 tēi 斯哇哈。

警覺陀羅尼

Oṃ, sarva tathāgata maṇi śata dīpti jvala jvala dharma-dhātu garbhe,

Ou 姆，洒惹哇 塔他啊噶他 马妮 傻他 滴扑踢 之哇啦 之哇啦 搭惹嘛
打突 噶惹呗，

maṇi maṇi mahā-maṇi, tathāgata hṛdaya maṇi svāhā.

马妮 马妮 马哈 马妮，塔他啊噶他 贺哩搭呀 马妮 斯哇哈。

根本陀羅尼品第二

根本陀羅尼【 mūli dhāraṇī 】

Namaḥ sarva tathāgatānām. Oṃ vipula-garbhe, maṇi-prabhe, tathāgata

哪嘛呵 洒惹哇 塔他啊噶他 nànm 姆。 Ou 姆 wǐ 扑啦 噶惹呗， 马妮 扑啦呗，
塔他啊噶他

ni-darśane, maṇi maṇi su-prabhe vimale sāgara gambhīre, hūṃ hūṃ,

妮 搭惹沙 nēi, 马妮 马妮 苏 普啦呗 wǐ 嘛嘞 仁嘎啦 刚姆逼嘞， 哄姆
哄姆，

jvala jvala, buddha vilokite guhya-adhiṣṭhita garbhe svāhā.

之哇啦 之哇啦， 补搭 wǐ lo kī tēi 古 hī 呀 啊滴师踢他 噶惹呗 斯哇哈。

心及隨心陀羅尼品第三

心陀羅尼【 hṛd dhāraṇī 】

Oṃ maṇi-vajre hūm.

Ou 姆 马妮 瓦着嘞 哄姆。

隨心陀羅尼【 utpala dhāraṇī 】

Oṃ maṇi dhare hūṃ phaṭ.

Ou 姆 马妮 搭嘞 哄姆 趴特。

大寶廣博樓閣善住秘密陀羅尼經卷中

諸儀軌陀羅尼品第六

坐真言【 誦七遍 】

Oṃ, maṇi kuṇḍali hūṃ hūṃ svāhā.

Ou 姆 ， 马妮 捆搭哩 哄姆 哄姆 斯哇哈。

結壇界真言【誦七遍】

Oṃ, maṇi vijaye dhara dhara hūṃ svāhā.

Ou 姆， 马妮 wǐ 扎耶 搭啦 搭啦 哄姆 斯哇哈。

結十方界真言【誦一零八遍】

Oṃ, jvālita maṇi rucira śṛṇī hūṃ hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 之哇哩他 马妮 噜吃一啦 师哩妮 哄姆 哄姆 趴特。

辟毘那夜迦【作障礙鬼神】真言【誦二十一遍】

Oṃ, maṇi-prabhāvatī hara hara huṃ huṃ phaṭ svāhā.

Ou 姆， 马妮 扑啦巴哇踢 哈啦 哈啦 哄姆 哄姆 趴特 斯哇哈。

頂髻真言【誦七遍】

Oṃ, vajra-maṇi tiṣṭhat tiṣṭhat hūṃ hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 瓦着啦 马妮 踢师他特 踢师他特 哄姆 哄姆 趴特。

加持衣真言【誦七遍】

Oṃ, maṇi-vipule dhiri dhiri hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 马妮 wǐ 扑嘞 滴哩 滴哩 哄姆 趴特。

洗漱真言

Oṃ, vidyutvatī hara hara mahā-maṇi hūṃ hūṃ phaṭ.

Ou 姆， wǐ 滴鸣突哇踢 哈啦 哈啦 马哈 马妮 哄姆 哄姆 趴特。

洗浴真言【誦一百零八遍】

Oṃ, su nir-malavati hara hara pāpaṃ viri viri hūṃ svāhā.

Ou 姆， 苏 妮惹 嘛啦瓦踢 哈啦 哈啦 趴盼姆 wǐ 哩 wǐ 哩 哄姆

斯哇哈。

結護真言

Oṃ, maṇi-dhari hūṃ hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 马妮 搭哩 哄姆 哄姆 趴特。

神線真言

Oṃ, dhiri dhiri vimala-kari hūṃ hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 滴哩 滴哩 wī 嘛啦 喀哩 哄姆 哄姆 趴特。

獻華真言

Oṃ, sarva tathāgata pūja maṇi hūṃ hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 普扎 马妮 哄姆 哄姆。

塗香真言

Oṃ, sarva tathāgata gandha maṇi spharaṇa hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 甘搭 马妮 斯趴啦那 哄姆。

燒香真言

Oṃ, jvālita-maṇi a-pāra-kūṭa spharaṇa vigati hūm.

Ou 姆， 之哇哩他 马妮 啊 趴啦 枯他 斯趴啦那 wī 嘎踢 哄姆。

燈真言

Oṃ, jvalita-sikhare dhavali hūṃ hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 之哇哩他 师一喀喇 搭哇哩 哄姆 哄姆 趴特。

獻食真言

Oṃ, pra-varāgravati sāra sāra hūṃ hūm.

Ou 姆， 扑啦 瓦啦 ge 啦哇踢 洒啦 洒啦 哄姆 哄姆。

獻闍伽【argha--功德水】真言

Oṃ, mahā-maṇi pūraya dhara dhara hūṃ hūm.

Ou 姆， 马哈 马妮 普啦呀 搭啦 搭啦 哄姆 哄姆。

奉獻供養物及食等真言

Oṃ, mahā vimale hūṃ hūṃ bhāra bhāra hūm.

Ou 姆， 马哈 wī 嘛嘞 哄姆 哄姆 巴拉 巴拉 哄姆。

護摩真言【homa】

Oṃ, jvala sphura gagana pra-taraṇi hūṃ hūm.

Ou 姆， 之哇啦 斯扑啦 噶嘎那 扑啦 塔啦妮 哄姆 哄姆。

加持念珠真言【念七遍】

Oṃ, rucira maṇi pra-vartaya hūm.

Ou 姆， 噜吃一啦 马妮 扑啦 瓦惹他呀 哄姆。

念誦時真言【欲念誦《加持念珠真言》時先誦此真言】

Oṃ, vajra mani-kāra kiṃ-karī hūṃ hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 瓦着啦 马妮 喀啦 kī 姆 喀哩 哄姆 哄姆 趴特。

結跏坐真言

Oṃ, su-pravartita vegī maṇi maṇi svāhā.

Ou 姆， 苏 扑啦 瓦惹踢他 伟 gī 马妮 马妮 斯哇哈。

警覺一切如來真言

Oṃ, sarva tathāgata vāyu javin tara tara hūṃ maṇi kadane svāhā.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 瓦一鸣 眨 wīn 塔啦 塔啦 哄姆 马妮

喀搭 nēi 斯哇哈。

請一切如來真言

Oṃ, vipula pra-vare dhuru dhuru hūṃ hūm.

Ou 姆， wī 扑啦 扑啦 瓦嘞 堵噜 堵噜 哄姆 哄姆。

求願真言

Oṃ, sarva tathāgata-adhiṣṭhāna citta saṃ-rakṣaṇa vajre hūṃ hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 啊滴师他那 吃一他 三姆 啦克沙那 瓦着嘞 哄姆 哄姆。

求菩薩願真言

Om, su-vipula vadane hāra hāra hūm.

Ou 姆， 苏 wǐ 扑啦 瓦搭 nēi 哈啦 哈啦 哄姆。

請一切天龍真言

Om, abhisamaya vajre dhara dhara hūm.

Ou 姆， 啊逼洒嘛呀 瓦着喇 打啦 打啦 哄姆。

請四天王等真言

Om, maṇi vegavati hūm.

Ou 姆， 马妮 威嘎瓦踢 哄姆。

加持弟子真言

Om, śubha-maṇi huru huru hūm.

Ou 姆， 属巴 嘛妮 虎嚕 虎嚕 哄姆。

加持弟子令弟子入壇真言

Om, sarva tathāgata-hṛdaya vajriṇi dhara dhara hūṃ hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 贺哩搭呀 瓦着哩妮 打啦 打啦 哄姆 哄姆。

獻一切佛，一切菩薩，諸天等食真言

Om, vīra vi-raji gagana vāhini lahu lahu hūṃ hūm.

Ou 姆， wǐ 啦 wǐ 啦之一 噶嘎那 瓦 hī 妮 喇呼 喇呼 哄姆 哄姆。

護身真言

Om, maṇi śumbhaṇi vegavati rakṣa rakṣa māṃ hūm.

Ou 姆， 马妮 属姆巴妮 伟嘎哇踢 啦克沙 啦克沙 曼姆 哄姆。

奉送諸聖眾真言

Om, sarva tathāgata vajra kuru diti smaraṇi vigati jvala jvala hūṃ hūṃ svāhā.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 瓦着啦 枯嚕 滴踢 斯嘛啦妮 wǐ 嘎踢 之哇啦

之哇啦 哄姆 哄姆 斯哇哈。

建立曼荼羅品第七

灌頂真言

Oṃ, mahā-vipula prati-ṣṭhita siddhe abhiṣiñca māṃ, sarva tathāgata-

Ou 姆， 马哈 wǐ 扑啦 扑啦踢 师踢他 斯一 dēi 啊逼 shīn 插 曼姆， 洒惹哇

塔他啊嘎他

abhiṣekai, bhāra bhāra saṃ-bhāra saṃ-bhāra, hūṃ hūm.

啊逼 shēi 忒， 巴啦 巴啦 三姆 巴啦 三姆 巴啦， 哄姆 哄姆。

護摩品第九

護摩真言

Oṃ, svāhā-pati bhraṃ bhura hūṃ hūṃ phaṭ svāhā.

Ou 姆， 斯哇哈 叭踢 补烂姆 补啦 哄姆 哄姆 叭特 斯哇哈。

大寶廣博樓閣善住秘密陀羅尼經卷下

護摩品第九之餘

遍禮十方一切如來真言

Oṃ, muni maṇi pra-vara pra-vare guhya-padme mahā-prabhe svāhā.

Ou 姆， 母妮 马妮 扑啦 瓦啦 扑啦 瓦喇 古 hī 呀 叭的 mēi 马哈 普啦叭

斯哇哈。

普遍光明寶清淨如來心真言

Oṃ, sarva tathāgata-hṛdaya-maṇi-jvalane ā-viṣṭaya hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊嘎他 贺哩搭呀 马妮 之哇啦 nēi 啊 wī 师他呀 哄姆。

一切如來心印真言

Oṃ, sarva tathāgata pra-varāgra maṇi hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 扑啦 瓦啦 ge 啦 嘛妮 哄姆。

一切如來普遍大寶三昧耶秘密真言

Oṃ, sarva tathāgata-abhi-sambodhana vajre hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 啊逼 桑姆波搭那 瓦着嘞 哄姆。

一切如來莊嚴大寶光加持秘密真言

Oṃ, sarva tathāgata-adhiṣṭhana maṇi maṇi hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 啊滴师他那 马妮 马妮 哄姆 趴特。

如來寶大金剛安立金剛師子座真言

Oṃ, sarva tathāgata pra-vara maṇi-rucire hūṃ hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 扑啦 瓦啦 马妮 噜吃一嘞 哄姆 哄姆

趴特。

一切如來大寶出生灌頂真言

Oṃ, sarva tathāgata vimala saṃ-bhave hūṃ hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 wī 嘛啦 三姆 巴威 哄姆 哄姆。

一切如來光明大寶摧魔熾然法輪神通加持真言

Oṃ, sarva tathāgata samaya maṇi-vajre hūṃ hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 洒嘛呀 马妮 瓦着嘞 哄姆 哄姆。

無能勝真言

Oṃ, sarva tathāgata jaya vi-jaya ajita vajre hūṃ hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 眨呀 wī 扎呀 啊之一他 瓦着嘞 哄姆

哄姆。

一切如來轉法輪真言

Oṃ, sarva tathāgata dharma-dhātu mahā-maṇi śikhare hāra hāra hūṃ
hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 打惹嘛 搭突 马哈 嘛妮 师一喀嘞 哈啦 哈啦
哄姆 哄姆 叭特。

金剛手菩薩真言

Oṃ, sarva tathāgata mahā-vajra havaya dhara dhara hūṃ hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 马哈 瓦着啦 哈哇呀 搭啦 搭啦 哄姆 哄姆
叭特。

寶金剛菩薩真言

Oṃ, dhuru dhuru maṇi maṇi mahā-vidyut maṇi svāhā.

Ou 姆， 堵嚕 堵嚕 马妮 马妮 马哈 wī 滴鸣特 马妮 斯哇哈。

四大天王真言

Oṃ, loka-pāṇi jaya jaya hūṃ.

Ou 姆， lo 喀 叭哩踢 眨呀 眨呀 哄姆。

吉祥天女真言

Oṃ, vimalāgravati saṃ-bhāra hūṃ.

Ou 姆， wī 嘛啦 ge 啦 瓦踢 三姆 巴啦 哄姆。

餉棄尼天女真言

Oṃ, daṃṣṭrīṇi vi-sāra hūṃ.

Ou 姆， 但姆师特哩妮 wī 仨啦 哄姆。

使者天女真言

Om, āgamaya dhīra muñca-aṭṭahasini hūṃ.

Ou 姆， 啊嘎嘛呀 滴啦 母插 啊他哈斯一妮 哄姆。

曼荼羅中一切聖眾真言

Oṃ, samanta-kāla pari-pūraṇi daka daka hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 洒曼他 喀啦 叭哩 普啦妮 打喀 打喀 哄姆 叭特。

花齒天女真言

Oṃ, sāra sāra vi-sāra hūṃ hūm.

Ou 姆， 洒啦 洒啦 wǐ 仨啦 哄姆 哄姆。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连续成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连续成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《大寶廣博樓閣善住秘密陀羅尼經》（三卷）—唐—不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第六一九至六三四頁。藏經編號 No. 1005A.

參考：

1. 《寶樓閣經梵字真言》。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第六三四至六三六頁。藏經編號 No. 1005B.

2. 《廣大寶樓閣善住秘密陀羅尼經》(三卷)—唐—菩提流志譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第六三六至六五七頁。藏經編號 No. 1006.

3. 《牟犁曼陀羅咒經》(一卷)—失譯人名。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第六五七至六六八頁。藏經編號 No. 1007.

(Transliterated on 14/5/2000 from volume 19th serial No. 1005A of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60870023 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 26/2/2009.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式：

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

02/12/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国